



برگردان: محمد علی اصفهانی

نوام چامسکی و ده ها تن دیگر از استادان نام آور دانشگاه های جهان، به حمایت از جنبش سراسری مردم ایران فراخوان داده اند. این فراخوان، به خصوص از آن جهت اهمیت مضاعف پیدا می کند که:

- از یکسو، غاصبان در تنگنا قرار گرفته ی سرزمین ما، مذبحانه می کوشند تا قیام سرافراز و سربلند و استوار بر خویشتن خویش توده ها را به دستگاه های اطلاعاتی آمریکا و اروپا و اسرائیل، و یا به ورشکستگان مردمفروشی نسبت دهند که دیری است تمام بخت های داشته و نداشته ی خود را به نزد مردم ایران آزموده اند و سوزانیده اند و از میان برده اند؛

- و از سوی دیگر، بخشی از نیرو های ترقی خواه جهانی، که از آنان بیش از این ها انتظار می رفت و می رود، هنوز دچار سردرگمی و بی عملی هستند. سردرگمی و بی عملی بی که نویسندگان این فراخوان، به آن و به دلایل بطلان آن اشاره کرده اند. فراخوان، در ۲۴ ژوئن منتشر شده است؛ اما آنگونه که از متن آن بر می آید، باید تهیه اش از جمعه ۱۹ ژوئن آغاز شده باشد.

۶ تیر ۱۳۸۸

۲۷ ژوئن ۲۰۰۹

www.ghoghnoos.org

امروز صبح، خامنه ای خواهان نقطه ی پایان نهادن بر تظاهرات وسیع و پرتوان مردم ایران در اعتراض به نتایج انتخابات هفته ی گذشته شد. با این استدلال که امتیاز دادن به خواست های توده بی و فشار های «غیر قانونی»، منجر به نوعی «دیکتاتوری» خواهد شد.

او اخطار کرد که نه پلیس، بلکه معترضان هستند که مسئولیت خشونت های بعدی را بر عهده خواهند داشت.

استدلال خامنه ای، به گوش هر آنکس که نسبت به راه و روش و سیاست آکسیون های دسته جمعی [سیاسی و مدنی و ... - م] حساس است، زنگ - آوایی آشنا دارد. چرا که به همان منطقی می ماند که در اکثر موارد، به وسیله ی صاحبان قدرت، در عصر جدید، علیه بسیج شدن و به حرکت درآمدن توده ها مورد استفاده قرار گرفته است و می گیرد: از سال ۱۷۸۹ [انقلاب فرانسه - م] تا سال ۱۹۷۹ و خود انقلاب ایران.

اینگونه بسیج شدن ها و به حرکت درآمدن های توده ها، در جریان نبرد برای توضیح این اصل محوری شکل می گیرد که: حق حاکمیت، از آن تودهاست؛ و باید تکیه بر آنان داشته باشد؛ نه بردولت ها و نمایندگان دولت ها.

«هیچ دولتی حق ندارد از حاکمیت خود سخن بگوید مگر آن که این حاکمیت، بر اراده‌ی تمامی مردم، استوار شده باشد». این را مبارزان، در «منشور آزادی» ANC [کنگره‌ی ملی آفریقا، که نلسون ماندلا شاخص‌ترین چهره‌ی آن است - م] در سال ۱۹۵۵ وارد کرده‌اند.

نیازی به گفتن نیست که گرچه این، خود مردم ایران هستند که باید خط‌مشی سیاسی خود و راهی که می‌خواهند در پیش گیرند را تعیین کنند، اما با این وجود، ناظران جهانی که از شجاعت این مردم در تظاهرات و حرکت‌های اعتراضی هفته‌ی گذشته، تأثیر و الهام گرفته‌اند، دستکم این حق را دارند که بر این نکته تأکید ورزند که دولتی که مدعی نمایندگی اراده‌ی مردم است، تنها در صورتی در ادعای خود صادق است که پیش‌شرط‌های اساسی حداقل را برای آن که مردم بتوانند اراده‌ی خویش را تعیین و تبیین کنند رعایت کرده باشد: آزاد گذاشتن مردم، به منزله‌ی نیروی همگانی و فراگیر، برای گردهمایی، بدون مواجه شدن با سرکوب و تضییق و مزاحمت؛ و [پذیرفتن] توانمندی و صلاحیت آن‌ها در زمینه‌ی بحث و تبادل نظر و دستیابی بلامانع به اطلاعات و داده‌های لازم، که برای تحقیق و اندیشیدن و سنجش و تصمیم‌گیری در مورد راهکارهای مشترک جمعی ضروری است.

ادعای سالیان بیگانگانی که خود را بانی و کفیل «گسترش دموکراسی» در گوشه و کنار جهان معرفی کرده‌اند، کمک کرده است که بدبینی و تردیدی نسبت به حرکت‌های مدنی‌یی که منادی مشروعیت نوعی دموکراسی مستقیم هستند به وجود بیاید و استوار شود. اما قاعده و ذات و گوهر [و محک سنجش حق و باطل، و راست و دروغ]، امروز مثل همیشه روشن و واضح و بی‌ابهام است: فقط خود مردم هستند که باید داعیه‌ها را ارزیابی و ارزشگذاری کنند.

ما امضاکنندگان زیر، دولت ایران را فرا می‌خوانیم که دست به هیچگونه اقدامی نزند که ممکن است مردم را در ایفای این نقش ارزیابی و ارزشگذاری‌شان دلسرد سازد.

AGAMBEN, Giorgio, Università IUAV di Venezia, Venice

ALAMDARI, Kazem, California State University, Los Angeles

ALLIEZ, Eric, Middlesex Universtiy, UK

AMSLER, Sarah S, Language and Social Sciences, Aston University, Birmingham

ANDERSON, Kevin B, Professor of Sociology and Political Science, University of California, Santa Barbara

ASAD, Talal, Graduate Center, City University of New York

BADIOU, Alain, École Normale Supérieure, Paris

BALKAN, Neseccan, Hamilton College

BANUAZIZI, Ali, Professor of Political Science and Director, Program in Islamic Civilization and Societies, Boston College

BAYAT, Asef, Professor of Sociology and Middle East Studies, Leiden University

BEHROOZ, Maziar, Associate Professor of Middle East History, San Francisco State University

BENHABIB, Seyla, Eugene Meyer Professor of Political Science and Philosophy, Yale University, New Haven

BEYER, Vera, Kunsthistorisches Institut der Freien Universität Berlin

BIENIEK, Adam, Jagiellonian University, Chair of Arab Studies, Institute of Oriental Philology , Cracow, Poland

BLIBAR, Etienne, Paris X, Nanterre, and University of California, Irvine

BOCHENSKA, Joanna, Dept. of Kurdish Studies, Jagiellonian University, Cracow, Poland

BOGDAN, Jolan, Dept. of Visual Cultures, Goldsmiths College, UK

BOSTEELS, Bruno Bosteels, Cornell University

BRAULT, Pascale-Anne, Professor of French, Dept. of Modern Languages, DePaul University

BRUNO, Michael, Dept. of Philosophy, Lewis and Clark College, Portland, OR

BRUSTAD, Kristen, Associate Chair, Dept. Of Middle Eastern Studies, University of Texas at Austin

BURGE, Tyler, University of California, Los Angeles

BURGERS, Jan-Willem, Australian National University

BUTLER, Judith, University of California, Berkeley

BUTT, Gavin, Senior Lecturer & Programme Leader in MPhil / PhD,

CARDIN, Maryam, IUT of the University of Marne-la-vallée

CHOMSKY, Noam, MIT, Cambridge MA USA

COHEN, Joshua, Stanford University

COLE, Juan R. I., Mitchell Collegiate Professor of History, University of Michigan

DABASHI, Hamid, Professor of Iranian Studies and Comparative Literature, Columbia University, New York

DE CARO, Mario, Dept. of Philosophy, University of Rome

DI LUCIA COLLETTI, Laura, Conseillor Province of Venice

DOGRAMACI, Sinan, University of Texas at Austin

DOLEZALEK, Isabelle, Freie Universität Berlin

DOMINIAK, Piotr, Chairman of ASK Association in Raciborz, Poland

DORFMAN, Vladimiro Ariel, Duke University, Durham, North Carolina

DÜTTMANN, Alexander Garcia, Goldsmiths College

EHSANI, Kaveh, Assistant Professor of International Studies, DePaul University

EISENSTEIN, Zillah, Professor of Politics, Ithaca College

ENGELMANN, Stephen, University of Illinois at Chicago

EPSTEIN, Barbara, History of Consciousness Dept., University of California, Santa Cruz

FALK, Richard, Professor of International Law Emeritus, Princeton University

FARHI, Farideh, Dept. of Political Science, University of Hawai'i at Manoa

FARNOODY-ZAHIRI, Nelly, UCLA

FASY, Thomas M., Mount Sinai School of Medicine, New York City

FATIMA KHAN, Mahruq, Assistant Professor of Women's, Gender and Sexuality Studies,
University of Wisconsin-La Crosse

FIELD, Hartry, Professor of Philosophy, New York University

FORAN, John, Professor of Sociology, University of California, Santa Barbara

FRIEDLAND, Roger, Professor of Religious Studies and Sociology, UCSB

GAJEWSKA, Katarzyna, University of Poland

GANDJBAKHS, Amirhosseing, Research Director, National Health Institute, Washington DC

GANZ, David, Universität Konstanz, Germany

GARRETT, Don, Dept. of Philosophy, New York University

GASIOROWSKI, Mark, Political Science and International Studies, Louisiana State University

GLOGOWSKI, Aleksander, Jagiellonian University, Cracow, Poland

GODMILOW, Jill, University of Notre Dame

GOLE, Nilufer, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris

HÁJEK, Alan, Research School of Social Sciences, Australian National University

HALLWARD, Peter, Middlesex University, UK

HASHEMI, Nader, Assistant Professor of Middle East and Islamic Politics

HEGASY, Sonja, Zentrum Moderner Orient, Berlin

HERRERA, Linda, Institute of Social Studies (The Hague)

HIBBARD, Scott, DePaul University, Chicago

HOEFERT, Almut, University of Basel

IVEKOVIC, Rada, Collège international de philosophie, Paris, Université Jean-Monnet, Saint-Etienne

JIMENEZ, Maria, Université Paris Sorbonne, Paris IV

KAPLINSKY, Raphael, Professor of International Development, The Open University, UK

KESHAVARZIAN, Arang, Associate Professor of Middle Eastern and Islamic Studies, New York University

KHOSROVANI, Sahar, University of Maastricht

KORBEL, Josef, School of International Studies, University of Denver

KOWALIK, Tadeusz, professor of economics and humanities, Polish Academy of Sciences, Warsaw

KOWALSKA, Beata, Jagiellonian University, Poland

KOZLOWSKI, Pawel, Professor of economics, Polish Academy of Sciences

KUMAR, Victor, University of Arizona

LARRIVÉE, Pierre, Aston University, Birmingham

LEMISCH, Jesse, Professor Emeritus, History, John Jay College of Criminal Justice, City University of New York, USA

MARTINON, Jean-Paul, Dept. of Visual Cultures, Goldsmiths College, UK

MASROUR, Farid, Dept. Of Philosophy, New York University

MCFARLAND, Andrew, Political Science Dept.
, University of Illinois, Chicago

MCINTYRE, Michael, International Studies, DePaul University, Chicago

MEHDIZADEH, Hamidreza, Illinois Institute of Technology

MEMMI, Paul, Paris Ouest Nanterre la Défense

MORUZZI, Norma Claire, University of Illinois at Chicago, Political Science, History, Gender and Women's Studies

MOSES, Claire G., Dept. of Women's Studies, University of Maryland

MOSHTAGHI, Nazgol, University of South Florida

NAST, Heidi, DePaul University, Chicago

NATCHKEBIA, Irina, Tbilisi University

NOYAU, Colette, Dépt des Sciences du langage, CNRS, Université Paris-Ouest

OBDRZALEK, Suzanne, Dept of Philosophy, Claremont McKenna College

PATTERSON, Ian, Director of Studies in English, Queens' College Cambridge

PETTIT, Philip, University Center for Human Values, Princeton University

PHELPS, Christopher, Dept. of History, The Ohio State University

PIRVELI, Marika, Szczecin University, Poland

POTTER, Robert, Professor Emeritus, University of California, Santa Barbara, USA

PRÉVOST, Sophie, Centre National de la Recherche Scientifique, Ecole Normale Supérieure,
Paris

PRINZ, Jesse, Professor of Philosophy, City University of New York

PROUST, Joëlle, Director of Research, Institut Jean-Nicod, Centre National de la Recherche
Scientifique, Ecole Normale Supérieure

PSTRUSIŃSKA, Jadwiga, Head of Dept. of Interdisciplinary Eurasianic Research, Institute of
Oriental Philology, Jagiellonian University, Cracow

RAKOWIECKI, Jacek, Collegium Civitas, Poland

RANCIÈRE, Jacques, Emeritus Professor of Philosophy at the University of Paris (St. Denis)

REZAEI ,Ali, Dept. of Sociology, University of Calgary, Canada

RIGGLE, Nicholas Alden, Philosophy, New York University

ROMAN, Richard, University of Toronto

ROSENTHAL, David M., Professor of Philosophy, Cognitive Science Concentration Graduate
Center, City University of New York

ROSS, Eric B., Visiting Professor of Anthropology and International Development Studies,
George Washington University, Washington, D.C.

SAHNI, Varun, Inter University Centre for Astronomy and Astrophysics (IUCAA), Ganeshkhind,
Pune

SANBONMATSU, John, Associate Professor of Philosophy, Dept. Of Humanities and Arts,
Worcester Polytechnic Institute, MA

SCHAEFER, Karin, Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany

SHELLENBERG, Susanna, Professor of Philosophy, Research School of the Social Sciences,
The Australian National University, Canberra

SCHIBECL, Lynn, (retired) Dept. of History, University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico

SCHIELKE, Samuli, Centre of Modern Oriental Studies, Berlin

SCHRECKER, Ellen, Professor of American History at Yeshiva University, New York

SCHWABSKY, Barry, Senior Critic in Sculpture (retired), Yale University

SEDGWICK, Sally, University of Illinois, Chicago

SHAHSVARI, Anousha, Persian Lecturer, University of Texas at Austin

SHEIKHZADEGAN, Amir, University of Freiburg

SIEGEL, Susanna C., Professor of Philosophy, Harvard University, Cambridge

SIMPSON, Dick, Head of the Political Science Dept.

, University of Illinois, Chicago

SINGPURWALLA, Rachel, University of Maryland, College Park

SOSA, Ernest, Rutgers University Philosophy Department

SPERBER, Dan, Institut Jean Nicod, CRNS, Paris

STEINSEIFER, Martin, Universität Giessen

STUART, Jack, Minneapolis, MN

Tabb, William K., City University of New York

TAVAKOLI-BORAZJANI, Farifteh, Freie Universität Berlin, Institut für Iranistik

TAVAKOLI-TARGHI, Mohamad, Professor of History and Near and Middle Eastern Civilizations, University of Toronto

TISSBERGER, Martina, Freie Universität Berlin, Dept. of Educational Sciences and Psychology

TOHIDI, Nayereh, Professor and Chair, Gender and Women's Studies Dept., California State University, Northridge

TOSCANO, Alberto, Goldsmiths College, UK

UNGER, Peter, Professor of Philosophy, New York University

VAHDAT, Farzin, Vassar College, New York

VAN BLUEMEL, Emeritus Professor of Physics at Worcester Polytechnic Institute, in Worcester, MA

VAN BRUINEN, Martin, Chair of Comparative Study of Contemporary Muslim Societies, Dept. of Theology and Religious Studies, Utrecht University

VICTORRI, Bernard, Directeur de recherch  CNRS, Ecole Normale Supérieure, Paris

WATZL, Sebastian, Dept. of Philosophy, Columbia University

WHITE, Stephen, Dept. of Philosophy, Tufts University

WINANT, Howard, Professor of Sociology, University of California, Santa Barbara

ZIAI, Hossein, Director of Iranian Studies, UCLA Dept. of Near Eastern Languages and Cultures, Los Angeles, CA

ŽIŽEK, Slavoj, University of Ljubljana, Slovenia and the European Graduate School

ZUK, Agnieszka, University of Nancy

ZUPANCIC, Alenka, Institute of Philosophy of the Slovenian Academy of Sciences and Arts.

یکی از لینک های فراخوان به زبان انگلیسی:

<http://temi.repubblica.it/limes-heartland/>

open-letter-of-support-to-th

e- demonstrators-in-iran/1314